

IV.

Land } *Krain*
 Dežela }
 Bezirk } *Ljubouch*
 Okraj }
 Ortsgemeinde } *st*
 Občina }

Ortschaft } *Ljubouch, Markt*
 Kraj }
 Haus-Nr. } *88*
 Hišna šte. }

Name des Hauseigenthümers } *Katharina Zellner*
 Ime hišnega lastnika } *zborni zapisnik iz*
st. Poverilnice in
Ljubouch

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel
zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic
za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekennnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einfammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Numern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Poduk.

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Ljubouch Datum *3. Janur 1870.* Unterschrift *st. Poverilnic*

Podpis

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
<i>I.</i>	<i>Man muss ausgefüllt sein, und man muss die Zahl richtig angeben</i>	<i>1 Zettel</i>	
<i>II.</i>	<i>Man muss die Zahl richtig angeben und die Zahl richtig angeben</i>	<i>1 Zettel</i>	
<i>III.</i>	<i>Man muss die Zahl richtig angeben und die Zahl richtig angeben</i>	<i>1 Zettel</i> <i>2 Zettel</i>	
<i>IV.</i>	<i>Man muss die Zahl richtig angeben</i>	<i>2</i>	

(Deutsch-Slov.)

vertalen

und Krain
 Bezirk Laibach, South
 Haus-Nr. 22.

Ortsgemeinde _____
 Ortschaft _____
 Wohnungs-Nr. I.

Ib.

Dežela _____
 Okraj _____

Občina _____
 Kraj _____

Hišna štev. _____ Stanišena štev. _____

Die Aufnahme der Personen, welche von der Reife, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für eine zum activen Militär (zum stehenden Heer, Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen. Dagegen müssen die mit Charakter quittirten Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder schafften der Reserve und Landwehr, endlich die auf sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officier“

Bur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Sohn des Johann Jakob Lipflor
 und der Gräfin Kikel ist zu Jubelsplatz N. 131
 am (Tag, Monat, Jahr) 17/10 1865 geboren worden.

Ausgefertigt zu



Unterschrift des Matriculationsführers.

J. G. ...

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

zur Zählung der Bevölkerung und

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bester Pflicht nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße be-

Name
 u. z. Familienname (Zuname), Vornamen (Taufname), Adelsprädicat und Adelsname, namreč: primerek, krstno ime, pl. miški pridevek in stopnja plemstva

Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:
 Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern noch nicht selbstständig sind.
 Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verhörgerichte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflichten aufgenommen.
 Nur zeitweilig anwesende Familienmitglieder oder Fremde (Gäste).
 Dienstknechte und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.
 Mieter-Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstknechten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).
 Bettgänger, Stubengenossen u. dgl.

Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge služnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagajoče (ks-le, učence, komisii, t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajemnike z njih ljudmi in posli (kakovgori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.

a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l	m	n
		männlich	weiblich							heimlich	fremd			
1	<u>Johann Jakob Lipflor</u>			<u>1. 1810</u>	<u>Katholisch</u>	<u>verheiratet</u>	<u>Laibach</u>	<u>Matriculationsführer</u>	<u>Laibach</u>					
2	<u>Gräfin Kikel</u>			<u>1. 1830</u>	<u>ev.</u>	<u>verheiratet</u>	<u>Laibach</u>	<u>Gräfin Kikel</u>	<u>Laibach</u>					
3	<u>Johann Jakob Lipflor</u>			<u>1. 1847</u>	<u>ev.</u>	<u>ledig</u>	<u>Laibach</u>	<u>Johann Jakob Lipflor</u>	<u>Laibach</u>					<u>Matriculationsführer</u>

(Deutsch-Slovenisch.)

Ina stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojašini i. t. d. (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi naznanilnicami zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku tirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tu di sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanilnica

udstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

ajvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
		Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	
<u>Laibach</u>	<u>Laibach</u>			Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Seeres- oder Marineverwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Urtalabern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beschalt des Militärs-Charakters quittirten, zu den in Ruhestande mit oder ohne Militärpensien befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provizionirten Unterparteien, zu den Patentals- oder Reservations-Invaliden gehört.
<u>Laibach</u>	<u>Laibach</u>			Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatsberechtigung) besitzt. Gänzlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Prinzend.
Admünd Sohn des *Jos. u. Turk. Höfler*
und der *Gräfin Bikel* ist zu *Jub. Geburt d. 131*
am (Tag, Monat, Jahr) *17/10 1855* geboren worden.

Ausgefertigt zu

am

10/11 1869.

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Agostini

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Ad. Haupt Sohn des *Herrn Johann Jeraj Dohmanitsch*
und der *Fräulein Theresia* ist zu *St. Veit an der Draava Nr. 97*
am (Tag, Monat, Jahr) *17/3 1859* geboren worden.

Ausgefertigt zu

am

18

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

H. G. ...

Wohnungs-Nr. I.

Hišna štev.

Staniščna štev.

... sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf ...

Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

Wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

... tagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinvervaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligte...

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi...

Table with 12 columns: Name, Religion, Familienstand, Beruf, Geburtsjahr, Rojstno leto, Dežela, Okraj, Kraj, Anwesend, Abwesend, Anmerkung. Contains handwritten entries for three individuals.

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoe število oseb a	Name Ime b	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto d	Religion Vera e	Familien- stand Stan f	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se k do peča		Geburtsort Rojstni kraj Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj i	Zuständigkeit Domevinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba n
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	
4	<i>Anton Rosinard</i>	1		1855	<i>Katholisch</i>	<i>ledig</i>	<i>Hilffloer</i>	<i>geboren</i>	<i>Liebau</i>	1						
5	<i>Josip Rosinard</i>	1		1852 1859	<i>u</i>	<i>u</i>	<i>u</i>	<i>u</i>	<i>u</i>	1						
6																
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup)	<i>4 1</i>							Summe Vseh skup)	<i>5</i>	<i>4</i>	<i>1</i>				

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnje- nega 3. leta			Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta				
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola									

Daf ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Liebau am *2* Jänner 1870.
dne *2* januarja

Josip Rosinard

Land Urain

Ortsgemeinde

1b.

Dežela

Občina

Bezirk Ljubanč, Noč

Ortschaft

Okraj

Kraj

Haus-Nr. 88

Wohnungs-Nr. II

Hišna štev.

Stanišena štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethpartei oder Asterniethpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-Beamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asterniethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenj stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojašini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravitvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjic zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tu di sami se be in s v o j e i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinerverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vertikale Beschriftung	Name		Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung	
	u. z. Familienname (Zuname), Vornahme (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plenstva							Spol	Vera		Stan
Zaporedi tekoče številko oseb	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.	Hier ist anzuführen, ob die Person	Hier ist einzusetzen, ob die Person	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbegriffes u. s. w.	Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter theilhaftig ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Land	Bezirk	Ortschaft	Tu naj se s številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Urlaubern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterpartei, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.
	Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommene.											
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge lahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagaje (ksale, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.		männlich weiblich	Ta naj se zapíše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-nicht-unirt, armenisch-nicht-unirt, evangelisch lutheranische, evangelisch-helvetische, evangelisch-reformirt, anglikanisch, mennonit, unitarisch, israelitisch, mahomedanische u. s. w.	Je li oseba: ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbegriffes u. s. w.	Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter theilhaftig ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Land	Bezirk	Ortschaft	Tu naj se s številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Urlaubern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterpartei, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.	
Zaporedi tekoče številko oseb												männlich weiblich
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	

88/II

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Poklic ali s čim se kdo peča			Land, Bezirk, Ortschaft	Domovinstvo		zeit- weilig časno	dauernd stano- vitno	zeit- weilig časno		dauernd stano- vitno
							Amt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki			Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač					
a	b	c		d	e	f	g		h	i	k		m		n		
4	L. P. K. Zelin	.	1	1855	Ruffuliff	Leibing	Leind der Nebigen		Leibrod	X	1	.	1	.	.		
5	L. P. K. Paul	1	.	1863	st	st	st		st	X	1	.	1	.	.		
6	L. P. K. Kupfer	.	1	1868	st	st	st		st	X	1	.	1	.	.		
7	L. P. K. Hornstein	.	1	1820	st	st	Mehraner		st	1	.	.	1	.	.		
8	Strosak Nikodemus	1	.	1851	st	st	Handlungshaus Gefilfa		st furt	.	1	.	1	.	.		
9	L. P. K. Jofan	1	.	1857	st	st	st Lapoling		Ober- Leibrod	.	1	.	1	.	.		
Summe Vseh skup		4							Summe Vseh skup	1	8	.	9	.	.		

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstennieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. } *Leibrod* am 2. Jänner 1870.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici. } dne januarja

Jofan Paul

Land Steiermark
 Bezirk Liebau, Nord
 Haus-Nr. 88

Ortsgemeinde
 Ortschaft
 Wohnungs-Nr. III

III.

Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Antonius Kikel Sohn des Antonius Kikel, Polizist

und der Anna Kropflic ist zu Grundwehr-Compagnie N^o 5

am (Tag, Monat, Jahr) 19. August 1852 geboren worden.

Ausgefertigt zu Liebau am 9. August 1869

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

[Handwritten signature]

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien oder Asterntheilparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstmädchen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asterntheilparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmer die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ihme, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder B Poklic ali s čin	Geburtsjahr	Rojstno leto	Männlich		Weiblich	
							männlich	weiblich	männlich	weiblich
<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verwandte geräte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommene. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Wäite). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aeltere Wohnparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Stuhngenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovu, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge slahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samočasno pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagace (kseele, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podružjaničke z njih ljudmi in posli (kakorgori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.</p>	<p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelek nje spoln primeren.</p>	<p>Hier ist aufzuführen, ob die Person</p> <p>Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch Augsburgischer Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Mosambanisch u. s. w.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezedinjene, armensko-nezedinjene vere, evangeliško-avstrijske spoznavne (luterance), evangeliško-helvetijske spoznavne (reformate), anglikanec, mennonit, unitarec, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzusetzen, ob die Person</p> <p>ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega staua, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali porazvezi zakona, razzakonjena.</p>	<p>Am, Nahrungsweig, Gewerbe</p> <p>Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt seinen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des (der Fabrication, die Gattung des Handelbefugnisse. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist zutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namt in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Armen-Frändner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegenesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.</p> <p>Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhoze i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to cmeni.</p>	<p>Beizität oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).</p> <p>Beizität oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesечно (letno) plačilo ali za dmino. Če je podvretnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hševanju i. t. d.</p>	<p>Bezität oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesечно (letno) plačilo ali za dmino. Če je podvretnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hševanju i. t. d.</p>	<p>Bezität oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesечно (letno) plačilo ali za dmino. Če je podvretnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hševanju i. t. d.</p>	<p>Bezität oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesечно (letno) plačilo ali za dmino. Če je podvretnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hševanju i. t. d.</p>	<p>Bezität oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesечно (letno) plačilo ali za dmino. Če je podvretnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hševanju i. t. d.</p>	<p>Bezität oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.</p> <p>Tu naj se številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesечно (letno) plačilo ali za dmino. Če je podvretnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hševanju i. t. d.</p>
<u>Kikel Antonius</u>	<u>1</u>	<u>1810</u>	<u>Katholisch</u>	<u>ledig</u>	<u>Polizist</u>	<u>Liebau</u>	<u>1</u>			
<u>Kikel Antonius</u>	<u>1</u>	<u>1852</u>	<u>st</u>	<u>ledig</u>	<u>Polizist</u>	<u>Liebau</u>	<u>1</u>			
<u>Kikel Antonius</u>	<u>1</u>	<u>1854</u>	<u>st</u>	<u>ledig</u>	<u>Polizist</u>	<u>Liebau</u>	<u>1</u>			

(Deutsch-Slovenisch.)

Pr.
api-
kimi
aški
itku
o iz

vsr,
njen

en
im
n-
te-
re-
ti-
de-
ves
im
on
en

Če je kdo do dobrega (na obeh obeh) slep ali pa gluhomem, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še listiji služne, rezervnik ali hrambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provisionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadajci naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Antonius Kikel Sohn des *Antonius Kikel, Polizei*

und der *Anna Kropflic* ist zu *Guardipfer-Komplout N^o 5*

am (Tag, Monat, Jahr) *12. November 1852* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Leibach* am *9. Dezember 1869*

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

J. P. Kropflic

Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Jung Sohn des *Andreas Mikkel Holzer*
und der *Anna Proflig* ist zu *Durlachstr. Nr. 7*
am (Tag, Monat, Jahr) *26/9 1854* geboren worden.

Ausgefertigt zu

am

18

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

J. G. ...

Land *Preuss*
 Bezirk *Leibsch, West*
 Haus-Nr. *88*

Ortsgemeinde
 Ortschaft
 Wohnungs-Nr. *III*

Mihsna šte.
 Stanišena šte.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Pftermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojašini i. t. d.
 K djanski ali aktivni vojašini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišca (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, možstvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možstvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami se b e in s v o j e i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „officirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinververwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zankazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (Strafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
							Pričujoč	Nepričujoč	
<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommene. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aftermiethparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Stubengenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišca posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovu, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če še niso sami svoji. Druge slahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tujeje (gosti). Posle in pomagace (ksale, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sstanovalece.</p>	<p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.</p>	<p>Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-nicht-unirt, evangelisch Augsburger Confession (Lutheraner), evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), anglicanisch, mennonit, unitarisch, jehraelitisch, methamedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezedinjene, armensko-nezedinjene vere, evangelisko-augsburške spoznave (luterance), evangelisko-helvetijske spoznave (reformate), anglikanec, mennonit, unitarec, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.</p>	<p>Amte, Nahrungsweig, Gewerbe.</p> <p>Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbegriffnisses u. s. w. Wenn jemand in einer e r e Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzuführen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Frühdner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengelegten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Arbeits- oder Dienstverhältniß.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Delavci ali služabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za dnino, če je podvezetnik, vodsik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učenee, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p> <p>Dezela okraj kraj</p>	<p>Einheimisch Fremd Domač Tuj</p>	<p>Das An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznania s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.</p> <p>Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat nicht übersteigt.</p> <p>Dauerhaft anwesend, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat übersteigt.</p> <p>Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht übersteigt.</p> <p>Dauerhaft abwesend, z. B. in Zucht, als Militär, auf Wander-schaft, im Militär, im Falle die Abwesenheit länger als 1 Monat währt.</p> <p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluho, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še hoiji služni, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>		
<i>Lithel Anderson</i>	<i>1</i>	<i>1810</i>	<i>Katholisch</i>	<i>Witwer</i>	<i>Fulzig</i>	<i>Preuss</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>Mit off. Befehl A. B. G. Posten</i>
<i>Lithel Anderson</i>	<i>1</i>	<i>1852</i>	<i>st</i>	<i>ledig</i>	<i>Fulzig</i>	<i>Preuss</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	
<i>Lithel ofromy</i>	<i>1</i>	<i>1854</i>	<i>st</i>	<i>st</i>	<i>Preuss</i>	<i>st</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Inländigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Umt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k		l
4	Karl Wapfeler			1861	Katholisch	ledig	Land des Kaiserthums		Leibnitz	/		/					
5	Karl Jofan			1861	st	st	st		st	/		/				88/11	
6	Karl Albin			1845	st	st	st		st	/		/					
7	Michael ^{Druckfl.} Jofan			1812	st	Witwer	Fingerring		Leibnitz	/		/					
8	Michael Jofan			1853	st	ledig	Wagner		Leibnitz	/		/					
9																	
	Summe Vseh skup)			62						8		8					

**Viehstand.
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezig	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Stute žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpoln- jenega 3. leta			Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli				
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola										

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigerartikel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibnitz am 2. Jänner 1870.
dne januarja

Ludwig Riker

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Josef Jäger Sohn des Josef Jäger k. k. Landesgen. Offizier

und der Theresia Koller ist zu Leib. Ganztelg. N. 205

am (Tag, Monat, Jahr) 21. September 1862 geboren worden.

Ausgefertigt zu Leib. auf am 30. November 1862



Unterschrift des Matrikenführers.

Handwritten signature: Lukas

Land Karnten
 Bezirk Lienz
 Haus-Nr. 87 n 88

Ortsgemeinde Liebach
 Ortschaft
 Wohnungs-Nr. XVII

Ib.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei oder Afterniethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afterniethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tis
 če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in heere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v soiah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoče najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligenden die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zankazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zapornom do 4 dni.

Zapored tekoče številko oseb	Ime, u. z. Familienname (Zunahme), Vornahme (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Geburts- jahr	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
									Pričujoč	Nepričujoč	
a	b	c	d	e	f	g	i	k	l	m	n
1	Yuanp Jagnitach	1	1811	katholisch	Widow	W. J. Jagnitach	Lienz	1	1		
2	Jurp Jagnitach	1	1852	katholisch	Widow	J. Jagnitach	Lienz	1	1		Saintgottlieb
3	Albanus Jagnitach	1	1846	katholisch	Widow	A. Jagnitach	Lienz	1	1		Lienz

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj Land, Bezirk, Drischaft Dežela, okraj, kraj	Zuständigkeit Domovlastvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba			
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno				
																	g		h
a	b	c		d	e	f	g		h		i		k		l		m		n
4	Jung Tomislav	1	—	1842	Ruth.	Leibj.	Christkultant, bei dem R. R. Landw. ger. Landw.	—	Prin Laas Allumura	—	1	—	1	—	—	—	—	—	Allumura
5	Jung Ljubič	1	—	1860	Ruth.	Leibj.	Landw.	—	Prin	—	1	—	1	—	—	—	—	—	Prin
6																			
7																			
8																			
9																			
	Summe (Vseh skup)	5	3	2	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	4	—	—	—	—

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezig	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina				Schafe Ove	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešci	Bienenstöcke Panje i čebel
Hengste — žebei	Stuten — kobilice	Wallachen — skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre — žubeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes — brez razločka starosti in spola	—	Stiere — biki	Kühe — krave	Ochsen — voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre — teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel — bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes — brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am 1. Jänner 1870.
dne januarja 1870.
Therese Jagritsch

Land Kranj

Ortsgemeinde Post Laibach

I b.

Dežela

Občina

Bezirk

Ortschaft Post Laibach

Okraj

Kraj

Haus-Nr. 88

Wohnungs-Nr. 4

Häusl. št.

Staniščna št.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien oder Aftermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthöten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur See- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravitstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na početku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invaljdne živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinververwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilhaber die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. tekoče št. oseb	Name u. z. Familienname (Zuname), Vorrname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo-vinstvo	Anwesend Abwesend		Anmerkung Opomba		
								Pričujoč	Nepričujoč			
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Margaretha Spelak	weiblich	Römisch-katholisch	verheiratet	Arbeits- oder Dienstverhältnis	Laibach	Land	1	1			
2	Georg Mihalic	männlich	Orthodox	verheiratet	Uradna služba, drug zasluzek, obrt.	Mengradiska	Okraj	1	1			
3	Wilhelm Mihalic	männlich	Orthodox	ledig		Laibach	Okraj	1	1			

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovništvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k		
4	Müller	1		1866					Leibach							Leibacher find ling, in Leibach in Österreich	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skupaj	3	1						Summe Vseh skupaj		4		4				

**Viehstand.
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Horstenvieh Presiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Gengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Dähsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Dass ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibach am 15. Jänner 1870.
dne januarja 1870.

George Bihalij

Land *Preriu*

Ortsgemeinde *Heut Laibach*

1b.

Dežela

Občina

Bezirk

Ortschaft *H. St Jakob*

Okraj

Kraj

Haus-Nr. *11*

Wohnungs-Nr. *4*

Hišna štev.

Stanišena štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei oder Astermiethpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermiethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausföhrung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder spöht eine nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste poste in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „officirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kazujen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

a	b	c	d	e	f	g	h	i		k		l	m	n
								Dežela	okraj	Dežela	okraj			
1	<i>Bitschan Januz</i>	1	1816	<i>Lubj.</i>	<i>manj.</i>	<i>Polj. m. r.</i>	<i>Polj. m. r.</i>	<i>Laibach</i>	1	1				<i>Zus. r. d. Laibach</i>
2	<i>Maria</i>	1	1813	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>Polj. m. r.</i>	<i>Polj. m. r.</i>	<i>Laibach</i>	1	1				<i>do</i>
3	<i>Prepelush Maria</i>	1	1791	<i>Lubj.</i>	<i>Polj. m. r.</i>	<i>Polj. m. r.</i>	<i>Polj. m. r.</i>	<i>Laibach</i>	1	1				<i>do</i>

Januz Bitschan
Polj. m. r.

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Dglavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		h	i	k		m		n		
4	Pesdier Olavina	1		1837	Kath	ledig	Pčevanin			Laibach		1	1			Kaufmann	
5	Pesdier Jungferl	1		1845	ist	do	do			do		1	1			Waise	
6	Pesdier Maria	1		26. Juni 1809	Kath		Ludwig Rind von Jungferl									Pesdier	
7																	
8																	
9																	
Summe Vseh skup		15									6		6			Olavina Pesdier Kaufmann	

Viehstand.
Živina.

Pferde				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Osli	Rindvieh					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korflennich Prešlci	Bienenstöcke Panjevi čebel
Konji						Goveja živina								
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. }
 Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici. }
 am } Zänner } 1870.
 dne } januarja }

